

蒙古族厄魯特部历史资料

译文集

第六辑

(内部参攷)

中国社会科学院民族研究所
新疆维吾尔自治区民族研究所 历史室 编

PDG

目 录

前 言

一、策妄阿喇布坦的上台

(日) 若 松 宽

二、准噶尔部反动上层侵扰西藏概述

(伯代煦：《十八世纪前期的中国和西藏》

一书摘译)

三、准噶尔部反动上层侵扰西藏目击记

(德斯得利：《西藏纪事》一书摘译)

四、关于罗布藏丹津的叛乱

(日) 佐 藤 长

附： 若松宽的简历及其著作

前 言

为了进一步研究我国蒙古族厄鲁特部历史，我们拟选择和选印一些国外出版的有关著作和论文，编印《蒙古族厄鲁特部历史资料译文集》，每辑基本上围绕一个专题，并附上有关参考论文索引，供研究、批判时内部参考。

这是一份内部参考资料，所选译文，有些尚有一定史料参考价值，但绝大部分都渗透了帝、修、反的反动观点。特别是近些年苏修的文章，更是苏修叛徒集团猖狂反华的组成部分，对此，我们必须进行针锋相对的斗争。

此项工作系初次尝试，时间仓促，水平有限，错误不当之处，请见到此资料的同志提出宝贵意见，以使我们不断提高译文和编辑质量。

引用所载译文时，务请核对原文，并注明原著版本。

一、策妄阿喇布坦的上台

若松宽

〔提要〕关于同清朝争夺北亚细亚霸权，以失败告终的北亚细亚最后的游牧王国——准噶尔王国全盛期的策妄阿喇布坦的政绩，不清楚的地方还很多。本文在叙述他背叛前王噶尔丹，占据伊犁的博囉塔拉，成为噶尔丹一大对手的同时，还将弄清继噶尔丹袭位的策妄阿喇布坦，自1701年起干预伏尔加——卡尔梅克的内哄，并于1704年诱骗该部一万人，分给自己手下的贵族宰桑们，从而成功地确立了王权的经过。

《史林》 四八卷六号

1965年11月

〔略语表〕

朔略 = 亲征平定朔漠方略

准略前 = 钦定平定准噶尔方略前编

表传 = 钦定外藩蒙古回部王公表传（国朝耆献类征初编卷首所收）

厄鲁特一、二 = 皇朝藩部要略·卷之九、厄鲁特要略一，卷之十、厄鲁特要略二

噶尔丹传 = 羽田明·噶尔丹传考证（东方学会创立十五周年纪念东方学论集所收，东京，1962）

CBT = 拉特纳勃哈德勒：《咱雅·班第达传》，

... 3 ...

乌兰巴托，1959。

ПУК = 维谢洛夫斯基：《伊凡·翁可夫斯基出使记》，
载《俄国地理学会札记》，第10卷，2分册，
圣彼得堡，1887。

ИЗЮК = А. М. 波兹特涅夫：《准噶尔·卡尔梅克
人史》，(ПУК所收，СТР. 239 —
264)。

ИДЖХ = Н. Я 兹拉特金：《准噶尔汗国史》，莫斯
科，1964。

当噶尔丹败于清朝的英主康熙帝而服毒自杀的时候（康熙三六、1697），准噶尔王国的政权早已落入了背叛叔父噶尔丹，以博囉塔拉为根据地，俨然成了一大敌国的策妄阿喇布坦之手。策妄阿喇布坦和其子噶尔丹策零在位时，正是王国的鼎盛时期。

本文的目的，在于弄清策妄阿喇布坦从其幼年时代起，直到壮年时期在准噶利亚确立政权为止的事迹。不言而喻，这个过程简直就是在对噶尔丹衰败的穿插叙述中才理出其脉络的，因而在康熙二十七年（1688），策妄阿喇布坦二十四岁时所发生的，噶尔丹暗害策妄阿喇布坦计划的失败，就成了后者背叛前者而独立的导火线。这一事件的意义，是需要特别认真地对待的。虽然噶尔丹死后，策妄阿喇布坦自然而然地登上了准噶尔的王位，但是我想事先提醒一下，即1701年（康熙四〇）开始的利用伏尔加——卡尔梅克的内哄，并在1704年（康熙四三）骗取其部众一万人，分给自己手下的统治阶级宰桑们的事，对于成功地确立王权乃是重要的事件。

—

1671年（康熙一〇）1月，策妄阿喇布坦之父僧格因与异母兄车臣、卓特巴巴图尔争夺遗产被杀。得到这个报告后，僧格的

同母弟噶尔丹征得达赖喇嘛的许可还俗，急忙归国。1672年（康熙一一），他在鄂齐尔图车臣汗的援助下擒杀了车臣，将卓特巴巴图尔赶往青海，报了杀兄之仇，自称洪台吉，娶兄的妻子鄂齐尔图车臣汗的孙女阿努为妻（噶尔丹传）。那末再来看一下失去父亲时的策妄阿喇布坦的处境及此后的成长吧。

关于策妄阿喇布坦的生年有两种说法。其一是缪勒（Mueller, G. F.）及帕拉斯（Pallas, P. S.）的1665年说。可是都没有提出其理由，^①显然依据的是俄国·卡尔梅克史料。其二是准噶尔前·卷四〇、乾隆元年正月丙午条，噶尔丹策零的表文中记载的策妄阿喇布坦的略传（只是把以下这段表文的记载，简称表文）：

岁在己巳（康熙二八、1689），我父年四十七。

若是依据这条记载，策妄阿喇布坦就是1643年（崇德八）生的^②。可是这个年代比策妄的叔父噶尔丹的生年，即1644—1645年（顺治元）（噶尔丹传）还早，是难以成立的。另外，据说策妄之父僧格的生年是在1630年^③，假定按上述的说法，策妄就是僧格十四岁时生的儿子。再者，策妄是在1727年（雍正五）去世的，因而他就该活到八十五岁高令。可是，据1722年11月—23年9月间，逗留在策妄阿喇布坦的大本营的俄国使节、炮兵大尉伊凡·翁可夫斯基的记载：

洪台吉是六十岁左右（Пук, О. П. 196）。

所以如果采纳缪勒的说法，大致上同他这个时候的年令是相当的。

仍按翁可夫斯基的记载，僧格被杀的时候，

僧格死后，留下三个年幼的儿子：策妄阿喇布坦、索诺木阿喇布坦和丹津俄木布（ПУК, СТР. 182）。

若是依繆勒所说，1671年的时候，策妄还是七岁的儿童，但是如果按照表文，那就是说已经二十九岁了，同翁可夫斯基所说显然是矛盾的。然而，这时策妄还年幼这件事，表文自身也说得很清楚。

我父幼时，与博硕克图汗（噶尔丹），同居共事。

从这段记载可以大体了解策妄丧父时，因年幼的缘故随同叔父噶尔丹一起居住，受其抚育，而且在他跟叔父闹翻之前是共同协作的。总之，不能照搬表文记载的年龄。

其次，试看一下策妄阿喇布坦的儿子噶尔丹策零的生年的情况。据繆勒说，他是1695年时，由第一夫人生的。^④另据翁可夫斯基的《洪台吉家谱》中说，策妄的第一夫人袁姑·阿喇布坦（Гюнгү Араптан），所生的长子是噶尔丹策零（ПУК, СТР. 197）。如果这样的话，那末若是按照表文，噶尔丹策零就应该是策妄五十三岁时生的儿子，很难想象在此以前策妄还没有儿子。另一方面若是依据繆勒，噶尔丹策零就是策妄三十一岁时生的儿子，这是很合情理的。

再次，试从策妄叛离叔父之前，未婚妻被叔父夺走的事件来看。据朔略·卷二七，康熙三十五年七月戊午条记载，厄鲁特降人丹巴什哈等供称，策妄与噶尔丹之间曾有过如下那样的事件：

昔，窝齐尔图车陈汗之子噶尔旦木巴之女阿海，原与策旺喇卜滩议婚康熙十八年，娶阿海至，不配策旺喇卜滩，噶尔丹自取之。

策妄娶未婚妻鄂齐尔图车臣汗之孙女阿海^⑤，被噶尔丹夺走是在康熙十八年（1679），若是按照表文，策妄就有三十七岁，已经不是青年了。若是依据繆勒，这时正好十五岁，这样处理是妥当的。

从以上几点，我们打算摒弃表文所说，采纳繆勒的1665年说^⑥。

如前所述，策妄在独立以前是跟噶尔丹一起居住，并与他共同协作的，但有关这方面的具体记载，清朝方面的史料中没有列举。兹拉特金氏认为，俄国史料中记载的，僧格被杀的当年，即1672年10月，护送从中国旅行归来的俄国使节谢伊托库尔抵达托波尔斯克，并遣使俄国的卡尔梅克族酋长台吉噶根和阿拉布坦，就是噶尔丹和策妄阿喇布坦^⑦。如果是那样的话，这时策妄不过是七岁的儿童，因而遣使俄国无论如何也不可能是他自己的意愿。还必须考虑到这时噶尔丹尚未被确认为下一任准噶尔汗，所以噶尔丹遣使俄国的时候，不得不使用前准噶尔汗的儿子的名字。自噶尔丹继任新的准噶尔汗，称珲台吉的1672年之后^⑧，至脱离叔父独立以前的策妄的情况，在当时的俄国文书中似乎完全没有看到。另一方面，翁可夫斯基恰好记载了策妄弟索诺木·阿喇布坦被噶尔丹杀害的事件（康熙二七、1688年，后述）：

上述的策妄阿喇布坦（今日的琿台吉）和其弟索诺木阿喇布坦，及丹津俄木布当时已经成人，且担任了职务，可能在叔父博硕克图汗时，就是出类拔萃的人物。尤其是策妄阿喇布坦和索诺木阿喇布坦所担任的职务就更是显赫（ПУК，СТР，181）。

这事如同先前记载一样，证实了策妄起初是跟噶尔丹共同协作的。可是，不久策妄和索诺木阿喇布坦就威胁到噶尔丹的地位，于是就不得不对他进行迫害，这一事件的真相在后面再作说明，那时的策妄从表文推算，已年逾四十六岁，亦是难以想象的。

此外，据古朗（Courant, M）说，1665年出生的策妄阿喇布坦在继承其父的政权时还太年轻，所以在1677年鄂齐尔图汗的进攻时，据说他是同二弟一起参加了噶尔丹的军队，因而他的生年一定比上面所说的还稍迟^⑨。古朗的说法根据是什么？至今还不清楚。1677年，正是策妄十三岁的时候。假如照古朗的说法，那末策妄在鄂齐尔图的进攻时，为了在噶尔丹的保护下，不用说必然是同他合作的。

如上所述，策妄从小在噶尔丹的保护之下，并与之同心协力是毋庸置疑的，但随着他的成长也逐渐意识到了自己作为前准噶尔汗之子的处境。以上还说到，康熙十八年他遭遇了被叔父夺走未婚妻的事件。所以说当时才十五岁的他还没有公然同叔父对抗的能力，可是，可以认为他是怀着对叔父的强烈怨愤，渡过青年时期的，这

... 9 ...

一事件在后来就成为叛离叔父的原因之一。下面说明一下所谓策妄叛离噶尔丹的重要事件。

二

厄鲁特一、康熙二十九年条的记载，出色地概括了有关策妄阿喇布坦叛离噶尔丹的要点。

初，僧格之死，有子三，长曰策妄阿喇布坦、次曰索诺木阿喇布坦、次曰丹津鄂木布。及噶尔丹为厄鲁特长，不善抚之，反虐杀索诺木阿喇布坦，且夺策妄阿喇布坦议聘之妻阿海。阿海者，阿努女弟也。策妄阿喇布坦由是怨噶尔丹，与僧格旧臣七人，率部众，远徙额琳哈毕尔噶，又徙博囉塔拉。

这段记载说策妄弟索诺木阿喇布坦是被噶尔丹残杀的，然而策妄叛离噶尔丹事件和未婚妻阿海被夺走的事件，都没有说出确切的年代。可是，后者是康熙十八年的事这是明确的。关于前者的年代，据上述的丹巴哈什哈等供称（朔略·卷二七、康熙三十五年七月戊午）：

（康熙）二十七年，居和卜屯时，策旺喇卜滩之弟索诺木喇卜滩，在噶尔丹所。没后，策旺喇卜滩率兵五千而逃。噶尔丹率兵二千追之，及之于布克他厄冷哈必尔罕之地，问策旺喇卜滩曰：尔何所恨而来？策旺喇卜滩曰：我原议婚之妻阿海，尔取之，我亲弟索诺木喇卜滩，尔杀之，又恐杀我，故畏惧而来。那分明是康熙二十七年（1688）的事。若据这段记载，策妄背

叛叔父的事就清楚了。也就是说，先前的未婚妻阿海事件，现在又有亲弟的被杀，深感自己的生命安全也受到了威胁，于是就与父亲僧格的旧臣七人，率部众五千，从叔父那里逃出。另外，再据前述的噶尔丹策零的表文来看，

我父幼时，与博硕克图汗，同居共事。后彼渐强盛，既害其弟，又欲潜图我父。岁在己巳，我父年四十七，与彼交恶，收其土地人民之半，建牙于额林哈毕尔噶之地。

若据这段记载，策妄从叔父那里逃出，来到额林（琳）哈毕尔噶～布克他厄冷哈必尔罕，定是在索诺木被害的翌年—己巳年，即康熙二十八年（1689）的事。有关这段期间的经过，咱雅·班第达传尚有如下记载：

龙年（戊辰、1688）过去了，蛇年（己巳、1689）之春，策旺喇卜滩（Čewangrabtan）托活佛达赖喇嘛之福，与不愿留下的七人一起叛逃时，所属的部众也随之逃跑。在翻越哈刺·阿扎拉卡（Qara-ajarar-a）山的时候，〔博硕克图〕汗率全军，从后面追来（CBT·P·54）。

若据这条记载，显然策妄是在索诺木被杀的翌年（1689）春逃跑的。噶尔丹在上述的龙年远征喀尔喀，据说是在同年初冬的十月十七日返回科布多大本营（CBT，同上）的，因此索诺木被杀事件是在其后，可能就是在该年年底。

策妄逃到额林（琳）哈毕尔噶～布克他厄冷哈必尔罕，该地无

疑就是历事 策妄阿喇布坦及其子噶尔丹策零两代，在伊犁住了十七年左右，于 1733 年被释放回国的瑞典炮兵军士林纳特所参予绘制的中央亚细亚地图，即所谓林纳特地图二幅的第一图中所看到的，伊犁河支流喀什郭勒^⑩ (Qaşırol) 河河源附近的额琳哈毕尔噶 Ерөн Хабырга^⑪ 或 Ерөн qabirγa^⑫ 咱雅·班第达传所说的哈刺·阿扎拉卡，就是林纳特地图第二图上所看到的蒙·哈刺·阿扎尔卡 (мун Хара аңжирга) 吧！若据同图，这个地方当是在横贯科布多·乌里雅苏台路的扎布堪河的西南^⑬。另外，咱雅传所说的策妄同行者七人，即厄鲁特一所载的“僧格旧臣七人”。从钦定皇舆西域图志·卷首一天章一、准噶尔全部纪略所载来推测，

先是，噶尔丹博硕克图，既杀兄僧格之次子索诺木阿拉布坦。僧格旧臣七人，与策妄阿拉布坦，同远逃，准语所谓多伦努库尔 (dolon nökör) 者是。多伦者，汉语为七，努库尔者，汉语谓友，盖其患难相共，所谓世臣，并赦其子孙七死云。

策妄逃跑是受到其父僧格旧臣的有力支持的。然而同这七人一起，据说还有五千部众跟随策妄，所以，策妄的逃跑不单纯是保全自己生命的行动，这是不难理解的。

关于跟随策妄外逃的人物，尚有案可查者，有策妄的同族、噶尔丹弟温春台吉的次子达尔扎扎木杨等（表传卷七八传六二、厄鲁特扎萨克辅国公丹济拉列传）。此外，还有好多杜尔伯特部的台吉们参加。如表传·卷九五传七九、杜尔伯特部总传中记载：

准噶尔台吉噶尔丹，虐诸昆弟子娃（侄？），兄子策妄阿喇布坦，弃徙博囉塔拉，杜尔伯特诸台吉从往。

博囉塔拉，是策妄一行避难的目的地。与噶尔丹在位时几乎看不到杜尔伯特有什么显著的活动相反，策妄政权确立后，杜尔伯特乃是构成四卫拉特之一部，其原因，也许就是报答这个功绩。总之，策妄的逃跑，可以理解为，是噶尔丹一伙所不悦的，拥戴僧格的后代，形成新势力的行动。

三

那末，回过头来再阐述一下这一事件的真相吧。关于这一事件，翁可夫斯基记载了他在卡尔梅克时所听到的传闻。

博硕克图汗听信了长老喇嘛的中伤，顿起秘密杀害策妄阿喇布坦（今日的洪台吉）和其弟索诺木阿喇布坦的念头。那是因为害怕他们一旦掌握了政权，遵循继承法（По наследству），会从他博硕克图汗手里夺回一切。在那一种想法的支配下，索诺木阿喇布坦在夜里被秘密地绞死了，其时策妄正好不在。数日后，策妄回来时，叔父博硕克图汗告诉策妄说：“你弟暴病死了”，然后准备晚上把策妄也杀了。可是有一个名叫阿朗扎巴（Аранжаба）的喇嘛告诉策妄说：“你弟是被秘密杀害了。你若不逃，也必死无疑。”为此，策妄阿喇布坦同七个忠诚的卡尔梅克在喇嘛阿朗扎巴的陪同下，向博囉塔拉河逃去。……博硕克图汗派遣军队追击，但卡尔梅克把他们从博囉塔拉河赶走。这样一来，策妄阿喇布坦就在博囉塔

拉河一带住下来了，开始休养生息（ПУК，СТР，184—185）。

首先，事件的原因，翁可夫斯基记载说这是由于继承权之争。若是这样，对当时已经二十四岁的策妄来说到是合乎情理的。翁可夫斯基说，策妄已拥有实力，可以看作是提出继承权的合适年令。看来，策妄已意识到父亲被杀时，由于年幼的原故，理应继承的准噶尔王位，落到了从西藏归来收拾局面的叔父噶尔丹的手里，现在长大了，就该奉还原主。另一方面，面临这一事件的准噶尔王国内的客观形势是，如所周知，噶尔丹在第五世达赖喇嘛，尤其是那掌实权的第巴桑结的支持下，急于想建立一个喇嘛教——准噶尔世界帝国，而采取了违背准噶尔人民利益的行动。上引的表传·卷九五传七九、杜尔伯特部总传中的一句话：

准噶尔台吉噶尔丹，虐诸昆弟子娃（侄？）。

除用上述事情为主加以说明外，若是还想列举其他直接的史料，则噶尔丹去世的前年，在康熙三十五年进军克鲁伦河流域而大败的时候，他自己说道（朔喀·卷二五、康熙三十五年五月癸酉）：

噶尔丹云：我初不欲来克鲁伦地方，为达赖喇嘛煽惑而来。由今观之，是达赖喇嘛陷我，我又陷众人矣。

这段话恰好是上述事情的有力佐证。若是这样，对噶尔丹的行动抱有反感的僧格旧臣们，早在索诺木被杀害之前就已聚集在策妄的周围啦！之所以这样说，是因为从翁可夫斯基的记载可知，虽然策妄

是在其弟死后数日，的确是在回来的当夜立刻逃脱噶尔丹的魔掌的，可是若从当时跟随策妄的有五千之众这点来看，在这样十万火急之际竟能聚集这么多人数，必须是以事先就有相当数量忠实于策妄的志同道合者的存在为前提的。这样一来，感到事态严重性的噶尔丹，想一举铲除祸首策妄的计划失败了，仅杀了其弟索诺木而已，然而其后果却是，由此引起了新兴势力噶尔丹与代表旧势力的策妄这两派最终决裂。

且将翁可夫斯基有关索诺木事件的记载，再稍加探讨。如前所述，事件的当时噶尔丹是在科布多的大本营，策妄兄弟亦在科布多的叔父跟前，上述记载是明确的。索诺木是在叔父的跟前被杀的，若据翁可夫斯基所说，他是被绞死的。可是，关于这点却有不同说法。朔略·卷九、康熙三十年二月戊午条，策妄阿喇布坦在向清朝报告自己与噶尔丹不和的事情中说：

我国内自交恶，因奈冲鄂木布擅权，毒杀我弟，与我亦不睦，
我国人民交恶离散。

奈冲鄂木布可以还原为 Gnas chun dbon po。这或许就是翁可夫斯基所说的长老喇嘛也未可知。关于向策妄告急的阿朗扎巴喇嘛，其他任何情况也不知道，他的名字可以还原为 Rañ hbyams pa。另外，翁可夫斯基所说的跟策妄同行的七个忠实的卡尔梅克，显然就是前述的“僧格旧臣七人”吧！

虽然提到了策妄的幼弟丹津鄂木布的情况，但他在事件中是处